

# TASKMASTER

TM

MARVEL  
**PG**  
**1**  
of 4



WWW.MARVEL.COM

**MARVEL**





**V**IVA LAS VEGAS

ESTA CIDADE SEMPRE VAI TER UM LUGAR ESPECIAL NO MEU CORAÇÃO, MESMO QUE ELA NÃO SEJA MAIS COMO ERA.

ELA COSTUMAVA SER UM LUGAR DE NEGÓCIOS E CLASSE... UM LUGAR QUE A ELITE CRIMINOSA SE ORGULHA EM CHAMAR DE LAR.

AGORA É COMO QUALQUER OUTRO PEDAÇO DA AMÉRICA CORPORATIVA - PARA TODA A FAMÍLIA E COM 50% MENOS CALORIAS.

MAS NEM TUDO ESTÁ PERDIDO...

AFORTUNADAMENTE, A AÇÃO AINDA ACONTECE SE VOCÊ SABE ONDE PROCURAR...

TRADUÇÃO: MR\_GRIEVES

REVISÃO: THIAGUIM

LETRAS: COYOTE



SUBSOLO...



ALÉM DAS MÁQUINAS CAÇA-NÍQUEIS,  
AS MINIATURAS DA ESTATUA DA LIBER-  
DADE E AS GÔNDOLAS INTERNAS...

ALÉM DA OSTENTAÇÃO BREGA E  
BRILHOS PLASTIFICADOS PARA AS  
CAPAS DE REVISTAS...

É ONDE VOCÊ VAI ENCONTRAR A  
VEGAS QUE EU AINDA AMO...



ONDE OS APOSTADORES  
JOGAM ALTO, E TODO NEGÓCIO  
É COM BENJAMINS\*.

É AQUI EMBAIXO QUE VOCÊ  
ENCONTRA O DINHEIRO **DE**  
**VERDADE**, E NA MINHA  
PROFISSÃO ISSO DÁ  
CERTINHO.



NO SUBTERRÂNEO  
É ONDE EU TRABA-  
LHO MELHOR.

\* UMA REFERÊNCIA A BENJAMIN FRANKLIN, QUE ESTAMPA AS NOTAS DE 100.  
AQUI NO BRASIL DIRÍAMOS GAROUPA



MEU NOME É TREINADOR.  
E EU TRABALHO EM UM RAMO  
ÚNICO: COMPLETAR  
TAREFAS.

ABENÇOADO COM UMA HABILIDADE  
QUE EU CHAMO DE 'REFLEXOS  
FOTOGRAFICOS', EU POSSO LEM-  
BRAR E REPRODUZIR QUALQUER  
AÇÃO QUE OBSERVO.

EU APRENDI DE MAIS  
FONTES QUE MINHA  
MEMÓRIA FOTOGRAFICA  
CONSEGUE LEMBRAR.  
DE HERÓIS A VILÕES;  
DO CAPITÃO AMÉRICA  
AO JUSTICEIRO, DE  
PUNHO DE FERRO A  
ELEKTRA... TODAS AS  
SUAS HABILIDADES  
SÃO MINHAS PARA  
MIMETIZAR.

COM ESSAS  
HABILIDADES, NÃO  
HÁ NADA QUE EU  
NÃO POSSA FAZER,  
E ISSO É FÁCIL  
DE VENDER.

EU POSSO  
ARRANJAR ASSAS-  
SINATOS, ROUBOS,  
ESPIONAGENS...  
DROGA, EU POSSO  
ATÉ FALSIFICAR UM  
CHEQUE FALSO SE  
O PREÇO FOR  
BOM.

STAN LEE PRESENTS

# O PREÇO JUSTO

STORY AND ART BY UDON  
REN SIU-CHONG

WRITER

ALVIN LEE  
OMAR DOGAN  
ROB ROSS

AND

SHANE LAW

ART

ERIK KO  
UDON CHIEF

JON BABCOCK  
LETTERER

BRIAN SMITH  
EDITOR

RALPH MACCHIO  
ASSISTANT EDITOR

JOE QUESADA  
EDITOR IN CHIEF

BILL JEMAS  
PRESIDENT

GRANDE...

PEQUENO...

NÃO HÁ TAREFA  
QUE EU NÃO POSSA  
COMPLETAR.



A TAREFA DA VEZ: PEGAR UM BABAQUINHA TENTANDO PUXAR UM GOLPE DE MESTRE.



O DONO DESTE ESTABELECIMENTO ACONTECE DE SER UM VELHO AMIGO MEU.

UM DE SEUS CLIENTES ESTÁ GANHANDO UM POUCO DE MAIS DA CONTA. É MEU TRABALHO DESCOBRIR O QUE ELE ESTÁ FAZENDO E ACABAR COM A FESTA.



O DONO DESTE ESTABELECIMENTO ACONTECE DE SER UM VELHO AMIGO MEU.

UM DE SEUS CLIENTES ESTÁ GANHANDO UM POUCO DE MAIS DA CONTA. É MEU TRABALHO DESCOBRIR O QUE ELE ESTÁ FAZENDO E ACABAR COM A FESTA.

ATRAVÉS  
 DO MEU  
 DISFARCE  
 HOLOGRÁ-  
 FICO, EU  
 O VEJO  
 JOGAR AL-  
 GUMAS MÃOS  
 E DEIXO  
 MEUS  
 REFLEXOS  
 FAZEREM  
 SEU  
 TRABALHO.

A close-up, high-contrast illustration of Batman's face. He has a serious, intense expression with his eyes narrowed. The background is dark and blurry, with some red and blue light effects. A yellow speech bubble is positioned in the lower right corner of the frame.

CADA MOVIMENTO  
SUTIL QUE ELE FAZ  
EU VEJO...

... E A MENOR NUANCE FÍSICA E HÁBITO DELE EU *LEMBRO*.

A close-up, stylized illustration of a character's face, focusing on the right eye. The eye is replaced by a playing card, specifically the 10 of Diamonds. The character has reddish-brown skin and dark, spiky hair. The background is a solid light blue.

TRÊS MÃOS VENCEDORAS  
E EU JÁ PEGUEI.









DEPOIS NO  
ESCRITÓRIO DA  
GERÊNCIA.

VALEU  
POR PEGAR  
AQUELE  
RATO.

O IMBECIL  
TEM SIDO UMA  
PULGA NA MINHA  
BUNDA POR  
SEMANAS - EU SÓ  
NÃO CONSEGUIA  
DESCOBRIR COMO  
ELE FAZIA.



ALGUM APÊNDICE QUE  
VOCÊ IRIA QUERER DELE PA-  
RA GUARDAR DE LEMBRANÇA?  
UM DEDO COM ANEL PARA  
SOUVENIR, TALVEZ...



TENTADOR,  
MAS VOCÊ ME  
CONHECE, JONESY.  
OS ÚNICOS DÍGITOS  
QUE EU COLETO SÃO  
OS SEGUIDOS POR  
**MONTES DE**  
ZEROS.

HAHA/  
CERTO,  
CERTO.



TOME UM  
DRINQUE, MAS  
ME FAÇA UM FAVOR,  
E DESLIGUE A FA-  
CHADA DE BONITINHO.  
PARECE QUE ESTOU  
FALANDO COM UM  
MODELO DA G  
MAGAZINE.

NÃO  
GOSTA DA NOVA  
IMAGEM?

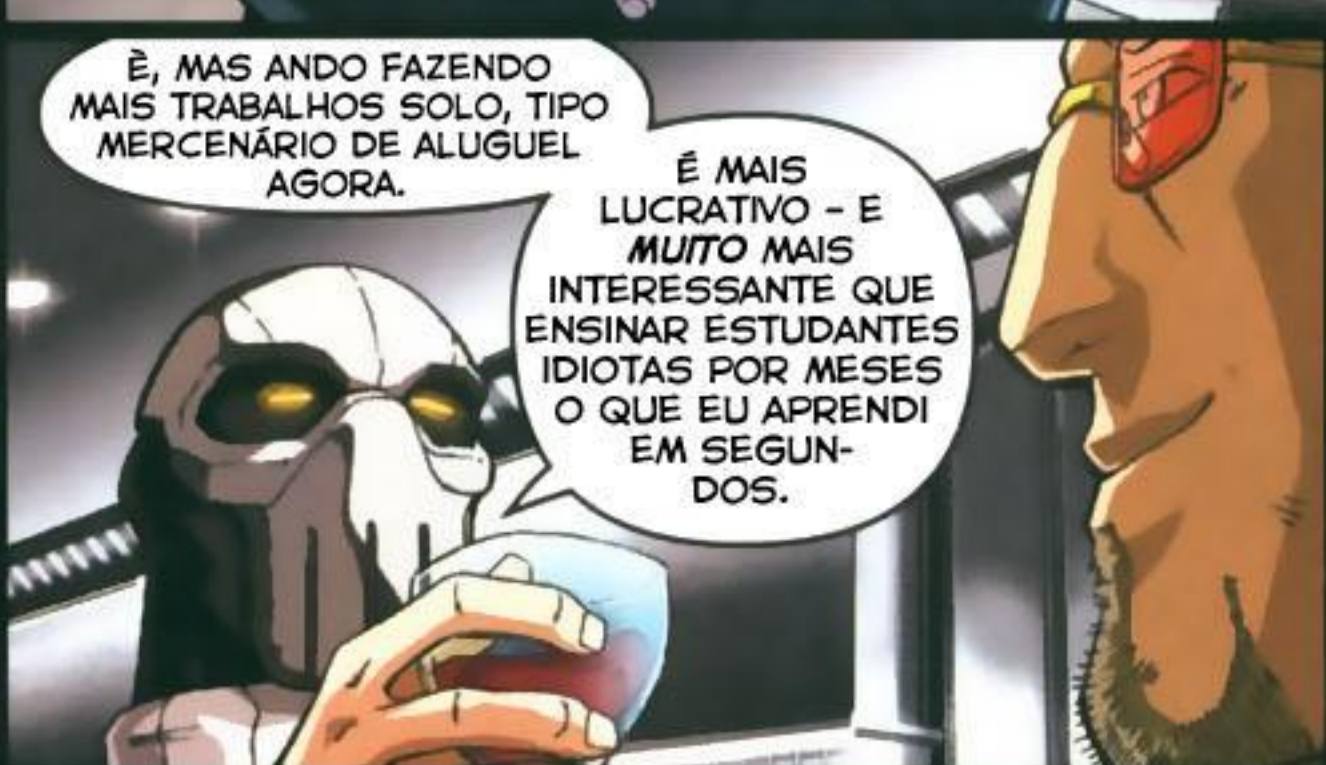
NEM,  
NEM PARECE  
QUE É VOCÊ  
MESMO MAIS.  
VOCÊ ATÉ FALA  
DIFERENTE!



ESTRITAMENTE  
NEGÓCIOS. EU  
PERCEBI QUE  
ATRAIA UMA MAIOR  
ÁREA DE CLIENTES  
QUANDO NÃO  
PAREÇO UM  
VALENTÃO DO  
BRONX - MESMO  
QUE EU **SEJA**  
UM.

POR FALAR  
EM NEGÓCIOS,  
AQUI ESTÁ  
SUA TAXA.

E  
SE NÃO SE  
IMPORTA QUE  
EU PERGUNTE  
COMO VAI AQUELA  
SUA ESCOLA?  
AINDA ENSINANDO  
LARÁPIOS  
CALOUROS?



È, MAS ANDO FAZENDO  
MAIS TRABALHOS SOLO, TIPO  
MERCENÁRIO DE ALUGUEL  
AGORA.

È MAIS  
LUCRATIVO - E  
**MUITO** MAIS  
INTERESSANTE QUE  
ENSINAR ESTUDANTES  
IDIOTAS POR MESES  
O QUE EU APRENDI  
EM SEGUN-  
DOS.



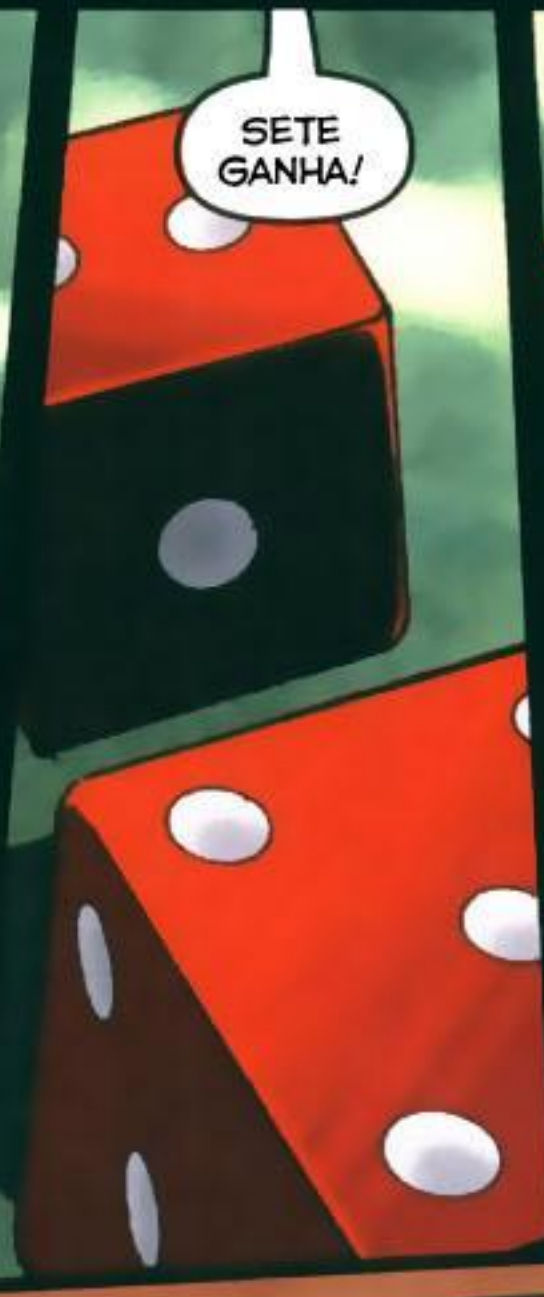
BEM, BOA  
SORTE EM SEU  
NOVO ESQUEMA.  
AO SUCESSO E  
À PROSPERI-  
DADE.

SUCESSO E  
PROSPERIDADE.











DEPOIS...





O DIA SEGUINTE.  
O ESCRITÓRIO DE  
NOVA IORQUE DA  
BAINTRONICS.

SENHORA BAIN,  
ESTOU INTERROM-  
PENDO?

DE FORMA  
ALGUMA, E ACABEI  
DE LER. POR FAVOR,  
SENTE-SE  
TREINADOR.

SIGH.  
SABE, UM MONTE  
DE PESSOAS NESTE  
RAMO - DEUS OS  
TENHA - NUNCA PUDE-  
RAM  
APRECIAR AS BOAS  
COISAS DA VIDA.

TEDIOSOS  
E PRAGMÁTICOS,  
ELES SEMPRE  
FOLHEIAM POR SUN  
TZU E OS INFINITOS  
JORNAIS DE CIÊNCIA  
POLÍTICA DE PERUSE,  
NUNCA SOBRANDO  
TEMPO PARA  
APRECIAR O QUE  
IMPORTA -  
SHAKESPEARE,  
HOMER,  
DANTE...

E  
MILTON,  
PERCE-  
BO.

SIM, MEU  
FAVORITO.  
COM TUDO QUE  
É MUTÁVEL EM  
SUA VIDA,  
LITERATURA É  
UMA DAS  
POUCAS  
CONSTANTES  
CONFOR-  
TANTES.

EU ADORARIA  
DISCUTIR POESIA, MAS  
EU SOU UM HOMEM  
OCUPADO...

CLARO.

VOCÊ  
PODERIA  
PROVIDEN-  
CIAR  
ISSO?

A STARK  
ENTERPRISES  
ESTÁ FAZENDO  
ALGUMAS PESQUISAS  
EM UM DE SEUS  
LABORATÓRIOS QUE  
EU GOSTARIA DE  
VER INTERROM-  
PIDA.

SIM, MAS A STARK  
ENTERPRISES POS-  
SUI ALTA SEGU-  
RANÇA,  
SEM  
CONTAR  
QUE É BEM  
GUARDADA,  
ESTABELE-  
CIDA. UM  
CONTRATO  
DESSSES  
PODERIA  
CUSTAR  
MUITO  
CARO...

DIGAMOS UM  
MILHÃO ADIANTADO,  
UM MILHÃO NA ENTREGA,  
E UM POR QUE.

UM "POR  
QUE"?

UM PORQUE EU  
ESTOU FERRANDO COM A  
STARK ENTERPRISES.

AH, VOCÊ  
NÃO CONFI-  
A EM MIM?

ESTE É MEU  
PREÇO. EU ME SINTO  
MAIS CONFORTÁVEL  
QUANDO COMPREENDO  
AS INTENÇÕES DOS  
MEUS EMPRE-  
GADORES.

EU  
ENTENDO.  
MUITO BEM...



NÃO É SEGREDO QUE TONY E EU SEMPRE GOSTAMOS DE UMA PEQUENA COMPETIÇÃO "AMIGÁVEL".\*

RELATÓRIOS RECENTES DE ALGUMAS DAS MINHAS, DEVO DIZER, MAIS **BEM COLOCADAS** FONTES INDICAM QUE STARK ESTÁ DESENVOLVENDO UMA NOVA TECNOLOGIA DE SEMICONDUTORES, **GERAÇÕES** ALÉM DAS DISPONÍVEIS ATUALMENTE.

ELE ESTÁ A PONTO DE FAZER MAIS UMA FORTUNA E ME COLOCAR FORA DO NEGÓCIO COM UMA TACADA SÓ.

TODOS NO SETOR ESTÃO DE OLHO NESTE PRODUTO TÃO ANTECIPADO. COMO SE MINHA RUÍNA INEVITÁVEL NAS MÃOS DESSE PLAYBOY NÃO FOSSE SUFICIENTE. NESTE MOMENTO - MINHA ATENÇÃO ESTÁ DIVIDIDA - DIGA-ME, TREINADOR, VOCÊ ESTÁ CIENTE DAS TRÍADES CHINESAS?

"ENQUANTO OS SINDICATOS DE GANGUES TRÍADES EXISTIRAM POR ANOS, ELES SEMPRE FORAM PRIMARIAMENTE LIMITADOS A COMUNIDADES ASIÁTICAS, MANTENDO-SE LONGE DOS NOSSOS TERRITÓRIOS". PORÉM, COMO OS PODERES DAS TRÍADES AUMENTOU Nesses ANOS, AUMENTOU TAMBÉM SUA CONFIANÇA.

\*HOMEM DE FERRO #18-20

"HOVE UM TEMPO ATÉ QUE EU EMPREGUEI ALGUNS DOS SEUS COMO "ESPECIALISTAS", PARA TRABALHAR EM ALGUNS DOS MEUS ASSUNTOS MAIS **DELICADOS** DE SEGURANÇA". ENQUANTO NOSSO ACORDO ERA MUTUAMENTE BENÉFICO POR UM TEMPO, AS TRÍADES PROCURAVAM PELO MAIS LEVE SINAL DE FRAQUEZA, ESPERANDO PELO **ALVO** QUE ELES QUERIAM.

"ELES NÃO DEMONSTRARAM O RESPEITO APROPRIADO E ARROGANTEMENTE ESTABELECEAM-SE EM SUAS FRONTEIRAS LEGITIMADAS PARA COMPETIR DIRETAMENTE **COMIGO**".

"EU SEI QUE HÁ UM PLANO DELES DE **ADQUIRIR** A NOVA TECNOLOGIA DO STARK. DEPOIS QUE VOCÊ SABOTAR O PROJETO, ENTRETANTO, ELES NUNCA TERÃO O QUE DESEJAM."

ESTE É UM "POR QUE" SUFICIENTE?

O BASTANTE.

ENTÃO ESTÁ BOM. MEU ASSISTENTE, SR. ISLEY, VAI TRAZER SEU MILHÃO EM **DINHEIRO**, JUNTAMENTE COM A DATA PARA COMPLETAR A TAREFA.

É UM PRAZER FAZER NEGÓCIO COM VOCÊ.



MAIS TARDE NAQUELA NOITE. LABORATÓRIOS DA STARK ENTERPRISES.

A TAREFA EM MÃOS: INFILTRAR NOS LABORATÓRIOS STARK PARA A BOA E VELHA *SABOTAGEM INDUSTRIAL*.

DEPOIS DE UMA DOSE DE GÁS SONÍFERO, EU ENTRO PELAS DEFESAS EXTERNAS. TEREI APROXIMADAMENTE 15 MINUTOS ANTES DE O PRÓXIMO TURNO VIR PARA ESTE LADO, MAS ESTAREI *BEM LONGE* ATÉ LÁ.

EU TENTO MANTER O ASSASSINATO DE GUARDAS NO MÍNIMO. OS CARAS JÁ SE FERRAM O BASTANTE GANHANDO SALÁRIO MÍNIMO.

DAÍ ESTOU LIVRE PARA USAR OS ESTOQUES DE HORAS DE 007 E "MISSÃO IMPOSSÍVEL" QUE MINHA MEMÓRIA FOTOGRÁFICA GUARDOU POR ANOS DE TELEVISÃO E CINEMA.

O LOOP DA CÂMERA DE VIGILÂNCIA QUE EU PLANTEI NO SISTEMA DE SEGURANÇA DEVE ESTAR FUNCIONANDO AGORA...

...EU NÃO SOU METIDO, MAS ESTA NÃO É HORA DE APARECER NA "CÂMERA INDISCRETA" DE NINGUÉM.

UMA VEZ QUE EU ESTEJA DENTRO DO COMPLEXO, OS SISTEMAS DE SEGURANÇA FICAM MAIS PESADOS, MAS AINDA ASSIM ELES DEVEM TER DEIXADO ALGUMA CHAVE EMBAIXO DO CAPACHO.



O PISO  
SENSÍVEL A  
MOVIMENTOS E  
SONS PODERIA  
TER SIDO UM  
PROBLEMA SE  
EU NÃO TIVESSE  
OS PASSOS  
SILENCIOSOS E  
SEM PRESSÃO  
DE UM *NINJA*  
QUE EU  
OBSERVEI  
NO JAPÃO...



E O SISTEMA DE DETECÇÃO A  
LASER PODERIA TER SIDO UM  
PROBLEMA SE EU NÃO TIVESSE  
AS HABILIDADES ACROBÁTICAS  
COMBINADAS DO *HOMEM-ARANHA*  
E DO *DEMOLIDOR* AO MEU  
DISPOR...

MAS EU  
TENHO.

É AQUI ESTÁ A VERDADEIRA RAZÃO POR QUE  
SUNSET BAIN PRECISAVA DE MIM: O SISTEMA DE  
RECONHECIMENTO DE VOZ.

APENAS ALGUÉM COM A IMPRESSÃO VOCAL CORRETA  
PODE DESTRANCÁ-LO E ELE PODE DETECTAR VOZES SEN-  
DO TOCADAS POR QUALQUER APARELHO ELETRÔNICO.

ACESSO  
PERMITIDO.  
BEM VINDO AO  
LABORATÓRIO,  
SR. STARK.

TONY  
STARK. CÓDIGO  
DE ACESSO  
ROSEBUD.

EU, POR OUTRO LADO, POSSO REPRODUZIR  
VOZES POR MEIOS NATURAIS. EU ACHO QUE  
A VOZ DO TONY STARK VAI SERVIR...



CINCO MINUTOS DEPOIS.

TODOS OS  
DISCOS DE BACKUP,  
FITAS E AMOSTRAS  
LIQUIDIFICADAS COM  
ÁCIDO COR-  
ROSIVO...

CONFERE.

TUDO  
DADO ARMA-  
ZENADO NOS  
TERMINAIS DOS  
COMPUTADORES  
APAGADOS COM  
UMA VASSOURADA  
DE CAMPO MAG-  
NÉTICO...

CONFERE.

FRZZZZT!

ISTO É  
TUDO. HORA  
DE SAIR E  
SER PAGO.

EU NÃO  
ACHO QUE VOCÊ  
VAI A LUGAR  
ALGUM.





EU NÃO PERCEBI QUE VOCÊ ESTAVA TRABALHANDO NO TURNO DA NOITE, HOMEM DE FERRO. VOCÊ SABIA QUE EU ESTAVA AQUI?

QUANDO VOCÊ PASSOU NO SISTEMA DE RECONHECIMENTO DE VOZ, ELE ME ALERTOU QUE STARK HAVIA ENTRADO NO LABORATÓRIO. ESTRANHO, CONSIDERANDO QUE EU ESTAVA COM O SR. STARK NO MOMENTO. AGORA VOCÊ VEM COMIGO.




DESCULPA, MAS TEM UM BOM MONTE DE DINHEIRO QUE EU PRECISO COLETAR DEPOIS QUE SAIR E NÃO QUERO ME ATRASAR.

FIQUE ONDE ESTÁ. VOCÊ NÃO QUER ESTAR DO OUTRO LADO DISTO, NEM COM OS EQUIPAMENTOS NOVOS, TREINADOR.

FICO FELIZ POR TER ME RECONHECIDO, COLEGA - MAS EU NÃO ACHO QUE VOCÊ VAI DISPARAR QUALQUER COISA NESTE LUGAR.



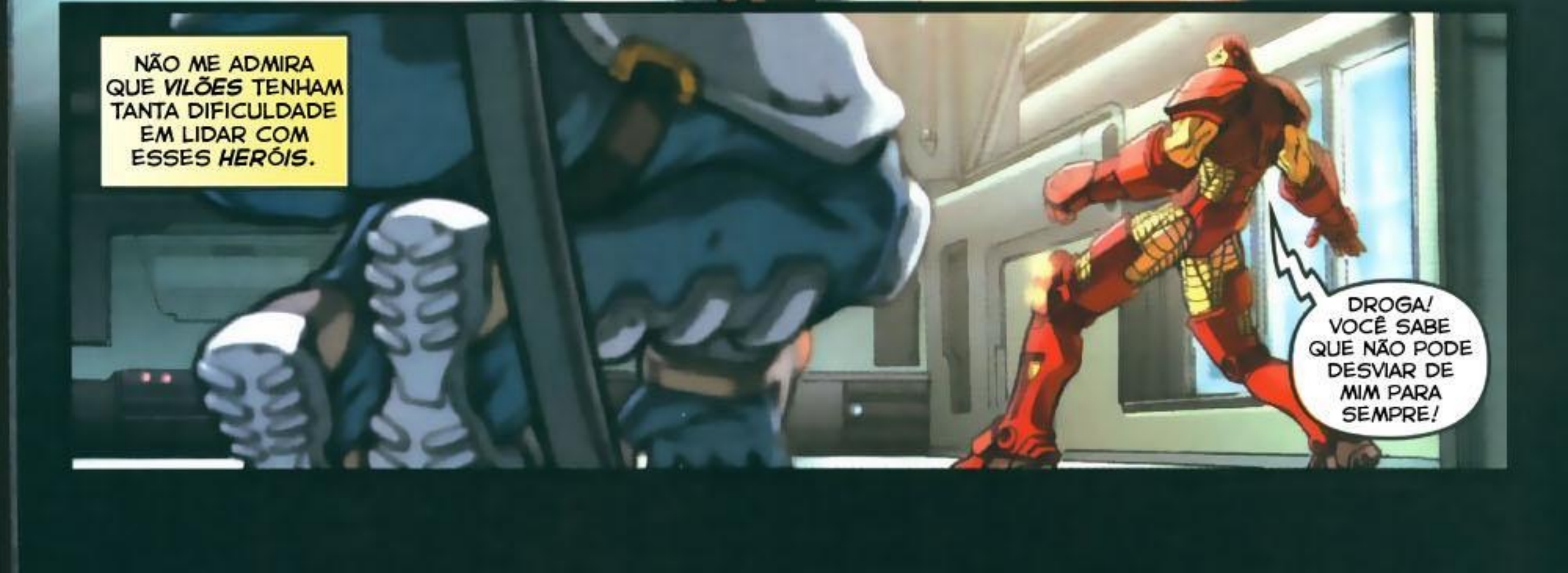


ELE DEVE ESTAR  
BEM NERVOSO HÁ  
ESTA HORA, MAS  
ESTE É O JEITO  
QUE EU PLANEJEI.

ENQUANTO OS  
MOVIMENTOS QUE EU  
PEGUEI DO DEMOLIDOR  
E DO HOMEM-ARANHA  
SEMPRE FORAM  
INFINITAMENTE ÚTEIS,  
É O JOGO MENTAL  
QUE ELES FAZEM  
AO ENFRENTAR  
UM Oponente  
EXPONENCIALMENTE  
MAIS FORTE QUE  
EU DESCOBRIR  
IGUALMENTE  
VALIOSO.

EU NUNCA SERIA  
CAPAZ DE DERROTAR  
O HOMEM DE FERRO  
NO MANO-A-MANO,  
EU SEI, PORQUE JÁ  
PASSEI POR ISSO  
ANTES. MAS É A  
EVASÃO, A GRAÇA E A  
ENGANAÇÃO QUE O  
MANTÉM FORA DE  
EQUILÍBRIO, O  
BASTANTE PARA  
MANTER A VANTAGEM  
EM MINHAS MÃOS.


KRRANG!




NÃO ME ADMIRA  
QUE **VILÕES** TENHAM  
TANTA DIFICULDADE  
EM LIDAR COM  
ESSES **HERÓIS**.

DROGA!  
VOCÊ SABE  
QUE NÃO PODE  
DESVIAR DE  
MIM PARA  
SEMPRE!





TALVEZ, MAS  
EU AINDA TENHO  
UM TRUQUE NA  
MANGA.




UM GERADOR QUE PODE  
CRIAR FORMAS SÓLIDA DE  
PURA ENERGIA.

ALGUMAS SEMANAS ATRÁS EU EMPRESTEI  
UM APARELHO UM TANTO QUANTO ÚNICO  
DA SHIELD...

ELE PODE  
ATÉ TOMAR A  
FORMA DE UMA  
COISA QUE EU  
SEMPRE ACHEI  
ÚTIL...



O ESCUDO  
DO CAPITÃO  
AMÉRICA!



KLANG!

AGORA,  
SE VOCÊ ME  
DESCULPAR,  
EU TENHO UM  
DINHEIRO PARA  
COLETAR.

É  
PRECISO  
MAIS DO QUE  
VOCÊ TEM PRA  
ME DERRUBAR,  
EU NÃO  
ACABEI  
CONTI-  
GO  
AINDA!





BLAM!  
BLAM!

TIROS!



HORA  
DA DECISÃO,  
HOMEM DE  
FERRO.

NNGGHHH...

EU ROMPI A  
**BACIA** DESTE HOMEM  
E SEU PULMÃO DIREITO  
ENTROU EM COLAPSO.  
VOCÊ PROVAVELMENTE  
PODERÁ SALVÁ-LO SE  
VOAR COM ELE PARA O  
HOSPITAL MAIS PRÓXIMO  
IMEDIATAMENTE...

... A  
MENOS QUE  
VOCÊ PREFIRA  
ME **PERSEGUIR**  
ENQUANTO ELE  
**SANGRA** ATÉ  
A MORTE.



DESGRA-  
ÇADO!



AGÜENTE  
FIRME, VOCÊ VAI  
CONSEGUIR! EU  
VOU TE TIRAR  
DAQUI!

TCHAU,  
TCHAU.

NNGGHHHH...



MELHOR  
CHECAR PARA  
VER QUÃO  
RUIM FOI O  
DANO ANTES  
DE  
MOVÊ-LO...

QU...  
**IMPOSSÍVEL!?!**  
PENETRAÇÃO  
LIMPA E FERIMENTO  
DE SAÍDA, NENHUM  
OSSO FRATURADO,  
NENHUM DANO  
EM ÓRGÃO VITAL.  
APENAS UM  
SANGRAMENTO  
MÍNIMO...

ELE VAI  
VIVER...

**TREINADOR!!!**

HE HE HE.

MELHOR SAIR DAQUI ANTES QUE ELE  
VASCULHE A POR DISPOSITIVOS  
ELETRÔNICOS... QUEM SABE QUE LIXOS  
DE ALTA TECNOLOGIA ELE TEM  
ENFIADOS NAQUELA LATA DE  
SARDINHA?

QUEBRA-QUEBRA  
COM O "VINGADOR  
DOURADO" E NEM UM  
ARRANHÃO - EU AMO  
MEU TRABALHO.



DEPOIS, NO RESTAURANTE DELPHONICS.

CAFÉ,  
PRETO.

LUGAR  
ACONCHEGANTE PARA  
A ENTREGA, ISLEY, PENA  
QUE A SRA. BAIN NÃO  
PODE VIR PESSOAL-  
MENTE.

ELA NÃO  
GOSTA DE JANTAR EM  
LUGARES COM TANTA  
**ATMOSFERA**  
ASSIM.

BEM, EU NÃO ME  
IMPORTO COM QUE SEJA  
O MENSAGEIRO, CONTANTO  
QUE ELE VENHA TRAZENDO  
**DINHEIRO.**

SUA  
COMPENSAÇÃO  
ESTÁ NA VALISE A SEUS  
PÉS. AGORA SE VOCÊ ME  
DESCULPAR POR UM  
MOMENTO, EU PRECISO  
SAIR PARA FAZER UMA LI-  
GAÇÃO. FIQUE À VONTADE  
PARA CONTÁ-LO SE  
QUISER.

NÃO SE  
PREOCUPE COM  
ISSO, EU  
VOU.

VOCÊ PODE  
DIZER PARA SUA  
CHEFE QUE ELA TEM  
SORTE QUE EU NÃO ESTOU  
COBRANDO EXTRA. EU TIVE  
UM ENCONTRO INESPERADO  
COM O HOMEM DE  
FERRO E...









SR. ISLEY,  
NÓS TEMOS TODO  
O RESTAURANTE  
CERCADO. ELE ESTÁ  
PRESO COMO PREGO  
NA MADEIRA,  
SENHOR.

BOM.  
ENTRE EM  
CONTATO  
COMIGO QUANDO  
O TRABALHO  
ESTIVER TER-  
MINADO.



MAS  
LEMBRE-SE DE SER  
**PERFEITO**, OFICIAL  
DANIELS.

FALHE EM NOS  
TRAZER A **CABEÇA** DO  
TREINADOR E NOSSO  
EMPREGADOR COM  
CERTEZA TERÁ A  
**SUA**.

COMO EU  
DISSE, NÃO TEM  
JEITO DELE DEIXAR  
O LUGAR VIVO.



OLÁ, SRA. BAIN.  
EU APENAS GOSTARIA  
DE INFORMAR QUE TUDO  
ESTÁ CORRENDO COMO  
PLANEJADO. A POLÍCIA  
DEVE ESTAR SELANDO O  
DESTINO DO TREINADOR  
BREVEMENTE.



UMA  
PENA, ELE  
PODERIA  
SER ÚTIL.

TALVEZ, SE  
ELE NÃO TIVESSE  
PERGUNTADO  
"PORQUE".



EU DISSE  
LARGUE A  
ARMA!



EU SEI QUE  
VOCÊS ESTÃO AQUI  
PARA ME MATAR, ENTÃO  
PODEM PARAR DE FINGIR,  
A MENOS QUE AINDA  
PRETENDAM LER OS  
MEUS DIREITOS.





ENTÃO  
VAMOS...



MANDAR...



VER.

A TAREFA EM MÃOS: ACABAR  
COM UM ESQUADRÃO INTEIRO DE  
POLICIAIS CORRUPOTOS, ESCAPAR  
DE UMA ÁREA SEGURA QUE FOI  
COMPLETAMENTE CERCADA, E  
VIVER PRA CONTAR A HISTÓRIA.

SEM PROBLEMAS.

DEITA  
ELE!

CONTINUA...